

# DIARIO MERCANTIL DE CADIZ,

DEL DOMINGO 6 DE MAYO DE 1827.

EL PATROCINIO DEL SEÑOR SAN JOSÉ, Y S. JUAN  
Ante-Portam-Latinam.

El Jubileo de las 40 horas está en la iglesia de San José.

*Afecciones astronómicas de hoy.*

Sale el Sol á las 5 h. y 6', y se oculta á las 6 h. y 54'

*Afecciones meteorológicas de antes de ayer.*

<i>Epocas del dia.</i>	<i>Barómetro.</i>	<i>Termóm.</i>	<i>Vientos</i>	<i>Atmósfera.</i>
A las 9 la mañana.	29 9, 05.	67 02	SSO.	Claro.
A las 12 del dia....	29 9, 05.	71 05.	id.	Idem,
Alas 6 de la tarde.	29 9, 15.	69 05.	NO.	Nublado.

*Mareas en esta bahia*

1.<sup>a</sup> Bajamar á las 3 h. 31' mad.      2.<sup>a</sup> Bajamar á las 4 h. 9' tard.  
1.<sup>a</sup> Altamar á las 9 h. 50' mañ.      2.<sup>a</sup> Altamar á las 10 h. 27' no ch

## LITERATURA.

El Lord Byron no menos conocido por su muerte que por sus obras ha abierto una nueva senda en el Pindo fundando en este siglo una escuela poetica en la que ha tenido muchos discipulos. El mas sobresaliente de sus imitadores ha sido el frances La-Martine. Las obras del Lord Byron, escitando el entusiasmo de sus compatriotas los ingleses, han merecido ser traducidas con aceptacion al francés y á otras lenguas de Europa. La española no le ha dispensado aun este honor, y deseando D. Telesforo de Trueba y Cosio hacer oír en castellano los acenos de este cisne de Albion, ha emprendido la traduccion de su poema titulado el *Sitio de Corinto*. La muestra siguiente de la version castellana dará alguna idea del genio y de la imaginacion pintoresca del Lord Byron, cuyas prendas sobresalen apesar de lo que pierde un escritor traducido en lengua de tan distinta indole. El trozo que se presenta, aunque mutilado en obsequio de la estrechez de este periódico, pinta el reconocimiento que en

medio de la noche hace el traidor y renegado Alpo de las murallas y foso de Corinto, y se describe vivamente parte de los horrores de un asalto.

Erraba por la playa sin destino

Hasta que à tiro vino

Del enemigo muro.

¿ Mas como estar seguro

Pudiera de sus fuegos?... ¿ No le vieron ?...

.....  
No se que causa sea

Que al par del muro un pérfido pasando,

Ni del cañon el rayo centellea,

Ni sale el plomo destructor silvando.

.....  
Ya tanto se acercaba

Que del alerta centinela oia

La bronca voz, y mientras que movia

La planta incierta el suelo resonaba.

Al foso llega, y mira estremecido

De flacos perros un tropel, hambieutos

Con funesto ruido devorando

Los cuerpos que insepultos alli estaban,

Y al hórrido festin tan solo atentos

Entónces de ladrar no se curaban.

La greñuda cabeza de un soldado

Habian de su carne despojado,

Y los blancos colmillos rechinaban

Sobre el craneo mas blanco todavia,

Que al golpe de sus dientes no se hendia,

Resbalandose siempre á la quijada,

Y el hambre ya saciada

Los huesos descarnados

Volteaban con holganza á todos lados.

Con ninguno pudiera

Alzarse del lugar donde yaciera,

Pues en pos de un ayuno rigoroso

Tanto cebaron su apetito ansioso !

.....  
Alpo mira con pena

Turbantes mil rodando por la arena,

Y de ellos los primeros

Fueran de sus mas bravos compañeros,

De verde y carmesi los largos chales

En sangre reteñidos

Dó quier se presentaban esparcidos,

De la lucha anterior signos fatales !...

.....  
Y alli cerca del golfo en la ribera

Un buitre con sus alas azotaba

A un lobo atroz que de los altos cerros  
 Al olor de la presa caminaba,  
 Y despues à la playa se abalanza,  
 Y ceba su venganza  
 El resto de un frison, que con graznidos,  
 Del eco tristemente repetidos,  
 Las aves de rapiña circundaban,  
 Y con sus corvos picos desgarraban.

Alpo torna la vista  
 Del horrible espectaculo al momento;  
 Jamas temblò en combate truculento;  
 Empero prefiriera  
 Mirar en medio de la lucha fiera  
 Los heridos con sed y fiebre ardiendo,  
 Y entre agudos dolores pereciende  
 Que ver los infelices que finaron,  
 Y aun en la muerte asilo no encontraron:

.....  
 Allí los ojos del honor glorioso  
 Ven con placer cada acto belicoso;  
 Mas cuando cesa de la lid furiosa  
 El horrido estridor.... y el ayre puebla  
 Triste tranquilidad.... La voz piadosa  
 De compasion agita al noble pecho  
 Al ver guerreros fuertes y marciales  
 Herencia de sangrientos animales,  
 Y luego en derredor del duro lecho  
 Aves, brutos, gusanos  
 Sobre el yerto cadaver agolparse,  
 Y todos ¡ ay! gozarse  
 En la disolucion de los humanos!....

Alli de un templo ruinas venerables  
 Cubren desierto suelo:  
 Dos pilares de mármol destrozados  
 Solo quedan en pie, y algunas lozas  
 De infructifera yerba entrelazadas  
 ¡ Vestigios de grandezas ya olvidadas!

.....  
 Alpo triste se sienta  
 Sobre la base de un pilar truncado,  
 Y pasa por su frente cuidadosa  
 La mano temblorosa,  
 Y de zozobra y confusiones lleno  
 Reclina la cabeza sobre el seno.  
 Mas pronto en su letargo fuera herido  
 De un blando, agudo y plácido sonido,  
 ¿ Seria acaso el viento,  
 Que hiriendo la apertura  
 De hueca piedra, silva con dulzura?...  
 .....

Alza la vista. El mar está tranquilo,  
 Liso y unido de cristal parece.—  
 La flor en la pradera no se mece.—  
 Ni suenan las banderas ondeantes  
 Que plegadas están. Ni el dulce aliento  
 De Céfiro las ojas adormidas  
 Del monte Cytheron ha sacudido.—  
 Ni menos Alpo siente  
 Bañado el rostro de nocturno ambiente  
 ; El plácido sonido  
 De donde pues naciera?...  
 Torna la vista y con asombro viera  
 Sentada en las ruinas la figura  
 De una brillante y joven hermosura.

La academia literaria establecida en esta ciudad, calle de San Pedro, n. 80, bajo la direccion del presbitero D. Manuel Millan, ha celebrado sus exámenes públicos en los dias desde el 23 hasta el 29 inclusive del proximo Abril, sobre las materias y en la forma que se anunció en los diarios de 22 y 23 del mismo mes.—La junta inspectora de las escuelas de esta ciudad, bajo cuyos auspicios y presidencias se han celebrado, admirada de los adelantamientos que han manifestado los niños en sus respectivos ramos, no ha podido menos de aprobar y aplaudir el esmero y acierto con que se procura la enseñanza en aquel establecimiento; y ha acordado hacer esta manifestacion para escitar aquella noble emulacion que para bien de la Religion y del Estado ha querido promover S. M. por sus reglamentos de instruccion publica, muy señaladamente por el 16 de Febrero de 1825, de cuya fiel observancia debe ser celadora esta junta.  
 =Cadiz 5 de Mayo de 1827.

**PLAZA DEL BALON.**—Se verificará hoy una corrida de becerros herales á beneficio del hospital de Mugerres.—De los 10 becerros que se han de lidiar por mañana y tarde dos son de D. Juan Garcia, de Jerez, con divisa celeste y blanca; dos de D. Geronimo Angulo, de id., con encarnada y amarilla; dos de D. Sebastian Florindo, de Puerto Real, con encarnada; uno de D. Vicente Vazquez, de Sevilla, con moña punzó, y tres de D. Antonio Ponce, de Alcalá, con blanca.—Picadores: Pedro de Bargas, Pablo de la Cruz y José Galbez.—Serán lidiados por una cuadrilla de banderilleros, bajo la direccion de Francisco Espeleta.—Principia á la funcion a las 5, y por la mañana el capeo á las 11.

**TEATRO PRINCIPAL.**—No puede ser guardar una muger (comedia en tres actos).—Fandango.—La baronesa y la zapatera (sainete de magia).—A las 4½.

*El Gran Duque de Osuna Virrey de Nápoles* (comedia en cinco actos).—*Boleras.*—*La inocente Dorotea* (sainete).—A las 8

En la imprenta Gaditana, calle de D. Carlos, núm. 69.